

---

## Editorial

Wir freuen uns, hiermit die erste Ausgabe von *Miradas Elektronische Zeitschrift für Iberische und Ibero-amerikanische Kunst- und Kulturgeschichte* vorstellen zu können. Wenn Akademiker verschiedener Länder zusammenarbeiten, wird immer wieder deutlich, wie sehr sich die unterschiedlichen Wissenschaftstraditionen befruchten können. Oft wird dies aber durch die Sprachbarriere eingeschränkt, sei es dass spanischsprachige Wissenschaftler nicht erfahren, was in Deutschland über ihre Forschungsbereiche publiziert wird oder dass deutschen bestimmte Themenfelder anderer Breitengrade nicht bekannt sind. Manchmal besteht das Problem auch einfach darin, dass die Texte nicht griffbereit sind. So entstand die Idee für ein mehrsprachiges E-Journal, als Plattform der iberischen und ibero-amerikanischen Kunstgeschichte am Institut für Europäische Kunstgeschichte der Universität Heidelberg, für dessen Redaktion Kunsthistoriker aus Mexiko und von der Iberischen Halbinsel hinzu gewonnen wurden. Dank Unterstützung der Universitätsbibliothek Heidelberg konnte aus der Idee eine Zeitschrift werden. *Miradas* (Blicke) ist ihr Name, weil sie verschiedenartige Einblicke in die reiche Kulturgeschichte der Iberischen Halbinsel und Iberoamerikas geben will. Deswegen ist sie auch bewußt nicht auf einen Themenbereich spezialisiert. Die Rubriken der Zeitschrift (Artikel, Kunstwerke fürs Gedächtnis, Quellen) erlauben, Neues vorzustellen und zu diskutieren sowie Bekanntes ins Gedächtnis zu rufen. Der rege Zuspruch auf den Call for papers wird in der Vielfalt der Beiträge in dieser ersten Ausgabe deutlich, die sowohl aus Projekten etablierter Wissenschaftler, aus Magister- und Doktorarbeiten und von Studenten und Museumsmitgliedern stammen. Die thematische Bandbreite der Artikel reicht von spanisch-islamischer Scheinarchitektur, ersten Kupferstichen in Granada, Alltagskultur in Neuspanien und Federmosaiken im Vizekönigreich Peru bis zu italienischen Architekten in Buenos Aires.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die es möglich gemacht haben, diese Zeitschrift und ihre erste Ausgabe auf den Weg zu bringen.

Wir wünschen eine anregende Lektüre!

Nos alegramos poder presentar aquí el primer número de *Miradas Revista digital de Historia del Arte y la Cultura Ibérica e Iberoamericana*. Cuando colaboran académicos de diferentes países queda claro, cuánto pueden enriquecerse las diferentes tradiciones científicas. Muchas veces eso se obstaculiza a razón de la barrera lingüística, sea porque los investigadores hispanohablantes no tienen noticia de lo que en Alemania se publica sobre sus áreas o porque los alemanes no están conscientes de ciertos temas de otras latitudes. En ocasiones el problema simplemente consiste en que los textos no se encuentran a la mano. Así nació la idea para una revista multilingüe y digital, como plataforma para la historia del arte ibero e iberoamericano del Instituto de Historia del Arte Europeo de la Universidad de Heidelberg, en cuyo comité editorial participan historiadores del arte de México y de la Península Ibérica. Gracias al apoyo de la Biblioteca de la Universidad de Heidelberg, la idea pudo convertirse en revista. Su nombre es *Miradas*, porque presenta diferentes visiones de la rica historia cultural de la Península Ibérica y de Iberoamérica. Por ello no se especializa hacia cierta área temática. Los rubros de la revista (artículos, obras dignas de recordar, fuentes) permiten presentar y discutir lo nuevo y recordar lo conocido. La gran respuesta a la convocatoria se refleja en la variedad de las participaciones de este primer número, que provienen de proyectos de investigadores consolidados, de tesis de maestría y doctorado y trabajos de estudiantes y miembros de museos. El abanico temático de los artículos va desde la arquitectura hispanomusulmana, hasta los arquitectos italianos en Argentina, pasando por los primeros grabados calcográficos en Granada, vida cotidiana en Nueva España y mosaicos plumarios en el Virreinato del Perú.

Un gran GRACIAS a todos los que han hecho posible la revista y su primer número.

¡Que disfruten la lectura!

*Franziska Neff*